

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA TARCZ DIAMENTOWYCH UWAGA!

Tarcze diamentowe są narzędziami niebezpiecznymi. Ich niewłaściwe używanie, lub używanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować bezpośrednie zagrożenie zdrowia lub życia użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu pracującego narzędzia. Dlatego tarcze diamentowe mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie BHP dla maszyn i urządzeń szybkoobrotowych, oraz maszyn i urządzeń do cięcia kamieni i materiałów ceramicznych.

Dobrac typ tarczy odpowiednio do ciętego materiału i parametrów maszyny (ilość obrotów / min., średnica wrzeciona, moc). Nie modyfikować średnicy otworu mocującego tarczę, w szczególności nie powiększać go. Dokładnie i pewnie zamocować tarczę na maszynie, tak aby obracała się zgodnie ze strzałkami kierunku obrotów.

Przed montażem oczyścić wrzeciono i dyski dociskające tarczę. Średnica otworu mocującego w tarczy musi być zgodna ze średnicą wrzeciona maszyny. **UWAGA!** Bezwzględnie należy sprawdzić, czy tarcza obraca się zgodnie z kierunkiem strzałki umieszczonej na narzędziu. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy tarcza nie jest w żaden sposób uszkodzona, nie wykazuje pęknięć, rys, czy ubytków. Zabrania się używania tarcz uszkodzonych. Zabrania się stosowania tarcz, które wykazują bicie boczne bądź osiowe. W trakcie pracy tarczami konieczne jest stosowanie okularów ochronnych, rękawic, ochronników słuchu oraz masek przeciwpyłowych. Zaleca się także używanie kasków ochronnych. Zabrania się używania tarcz w urządzeniach, które nie posiadają zamontowanych oraz sprawnie działających osłon zabezpieczających.

Bezwzględnie zabrania się stosowania tarcz do szlifowania powierzchniami bocznymi. Zabrania się używania tarcz diamentowych do cięcia lub szlifowania metali, w szczególności dotyczy to stopów stali i kobaltu. Należy dbać o stan techniczny łożysk, wrzeciona, dysków dociskających oraz pierścieni redukcyjnych maszyny. Stosowanie tarcz do cięcia materiałów trących znacznie zmniejsza trwałość tarczy. Nie stosować tarcz przeznaczonych do pracy na mokro, w warunkach pracy na sucho. W trakcie dłuższego (ponad 10 sekund) cięcia na sucho należy stosować przerwy wycofując tarczę z obrabianego materiału. Duże przekroje ciąć w kilku operacjach. Niedopuszczalne jest okresowe, krótkotrwałe schładzanie tarcz przeznaczonych do pracy na mokro wodą, podczas lub zaraz po zakończeniu ich pracy. Nie należy stosować nadmiernego nacisku na obrabiany materiał, jak też unikać gwałtownego kontaktu tarczy z obrabianym materiałem. Przy cięciu na mokro stosować równomierny, niezbyt silny nacisk przy stałym posuwie i równomiernym, obfitym schładzaniu wodą. Używać wyłącznie maszyn z transformatorem bezpieczeństwa. W trakcie obróbki unikać przeciężeń bocznych i skręcania tarczy. Zawsze starać się ciąć prosto. Podczas cięcia materiału właściwego dla danej tarczy, segmenty „same” się ostrzą. W przypadku zaobserwowania silnego iskrzenia tarczy podczas obróbki, należy tarczę „naostrzyć” poprzez przecięcie krótkiego odcinka w ściernym materiale (asfalt, piaskowiec, cegła itp.). Nie dopuszczać do cięcia luźnego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych własnościach niż materiał cięty. Cięty materiał pewnie i trwale zamocować. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia tarczy, niezgodnego z jej przeznaczeniem. Stosowanie podczas użytkowania gwałtownych przeciężeń oraz dokonywanie zmian w konstrukcji narzędzia jest zabronione i powoduje utratę praw wynikających z gwarancji.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIAMANTSCHLEIBEN ACHTUNG!

Diamantscheiben sind gefährliche Werkzeuge. Deren unsachgemäßer Einsatz oder nicht bestimmungsgemäße Anwendung kann direkte Gefahr für Leib und Leben des Benutzers und anderer in der Nähe befindlichen Personen zur Folge haben. Daher dürfen die Diamantscheiben ausschließlich von Personen verwendet werden, die mit den Arbeitsschutzvorschriften bezüglich der schnelllaufenden Maschinen und Geräte sowie bezüglich der Maschinen zum Schneiden von Gestein und Keramik vertraut sind.

Diamantscheiben gemäß dem zu bearbeitenden Material und den Kennwerten des Gerätes (Umdrehungen / Min., Spindeldurchmesser, Leistung) auswählen. Die Befestigungsbohrung für die Diamantscheibe darf nicht verändert und insbesondere nicht vergrößert werden.

Die Diamantscheibe muss präzise und sicher am Gerät befestigt werden, damit sie sich entsprechend dem Drehrichtungspfeil dreht. Vor der Montage Spindel und Anpressscheiben reinigen. Der Durchmesser der Befestigungsbohrung muss mit dem Spindeldurchmesser übereinstimmen. **ACHTUNG!** Unbedingt prüfen, ob sich die Diamantscheibe gemäß der am Gerät angegebenen Drehrichtung dreht. Vor Arbeitsbeginn muss die Diamantscheibe auf ev. Beschädigungen, Bruch, Risse oder Defekte geprüft werden. Es ist untersagt, beschädigte Diamantscheiben zu verwenden. Es ist untersagt, Diamantscheiben mit Seiten- oder Axialschlag zu verwenden. Beim Arbeiten mit den Diamantscheiben sind Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Gehörschutz und Staubmasken zu tragen. Es ist auch empfehlenswert, Schutzhelme zu tragen. Es ist untersagt, Diamantscheiben mit Geräten ohne montierte und einwandfreie Schutzabdeckungen zu verwenden. Es ist absolut untersagt, Diamantscheiben zum Schleifen mit Seitenflächen einzusetzen. Es ist untersagt, Diamantscheiben zum Schneiden oder Schleifen von Metal zu verwenden; dies gilt insbesondere für Stahl- und Kobaltlegierungen. Für guten technischen Zustand der Lagerungen, der Spindel, der Anpressscheiben und des Reduktionsrings sorgen. Einsetzen der Diamantscheiben zum Schneiden von Reibmaterialien vermindert bedeutend die Lebensdauer der Diamantscheiben. Diamantscheiben zur Nassbearbeitung nicht zur Trockenbearbeitung einsetzen. Bei längerem (über 10 Sekunden) Trockenschneiden muss die Arbeit regelmäßig unterbrochen werden, indem die Diamantscheibe aus dem zu bearbeitenden Material ausgezogen wird. Bei großen Querschnitten muss in mehreren Vorgängen geschnitten werden. Diamantscheiben zur Nassbearbeitung können kontinuierlich mit Wasser gekühlt werden. Es ist jedoch unzulässig, die Diamantscheiben zur Trockenbearbeitung während der Arbeit oder unmittelbar nach Arbeitsbeendigung periodisch und kurzzeitig mit Wasser zu kühlen. Keinen zu starken Druck auf das zu bearbeitende Material ausüben, heftigen Kontakt der Diamantscheibe mit dem zu bearbeitenden Material vermeiden. Beim Nassschneiden gleichmäßigen, nicht zu starken Druck bei kontinuierlichem Vorschub ausüben, ausreichend mit Wasser kühlen. Nur Geräte mit Schutztransformator benutzen. Beim Arbeiten Seitenbelastungen und Torsionen der Diamantscheibe vermeiden. Immer gerade schneiden. Beim Schneiden eines für die Diamantscheibe geeigneten Materials schärfen sich die Segmente „selbst“. Bei starker Funkenbildung der Diamantscheibe während der Arbeit ist die Diamantscheibe zu „schärfen“, indem ein kurzer Abschnitt im Reibmaterial durchgeschnitten wird (Asphalt, Sandstein, Ziegel, etc.). Nicht zulassen, dass loser Untergrund oder ein Untergrund, der andere Eigenschaften als das zu schneidende Material hat, mitgeschnitten wird. Das zu schneidende Material sicher und fest befestigen. Für Beschädigungen, die auf unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Einsatz der Diamantscheibe zurückzuführen sind, wird keine Gewährleistung übernommen. Anwendung von heftigen Überlastungen beim Arbeiten sowie Konstruktionsänderungen am Gerät sind untersagt und führen zum Verlust der Gewährleistungsrechte.

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU DISQUE DIAMANT ATTENTION!

Les disques diamantés sont des outils dangereux. Une utilisation inappropriée ou inappropriée peut entraîner un danger direct pour la vie et l'intégrité physique de l'utilisateur et des autres personnes à proximité. C'est pourquoi les disques diamantés ne peuvent être utilisés que par des personnes familiarisées avec les réglementations en matière de santé et de sécurité au travail concernant les machines et appareils à grande vitesse ainsi que les machines pour couper la pierre et la céramique.

Sélectionner les disques diamantés en fonction du matériau à traiter et des caractéristiques de l'appareil (tours/min., diamètre de broche, puissance). Le trou de montage du disque diamanté ne doit pas être modifié et en particulier ne doit pas être agrandi.

Le disque diamanté doit être fixé à l'appareil avec précision et sécurité afin qu'il tourne selon la flèche de direction. Nettoyez la broche et les nettoyeurs haute pression avant l'assemblage. Le diamètre du trou de montage doit correspondre au diamètre de la broche. **DANGER!** Assurez-vous de vérifier que le disque diamanté tourne dans le sens indiqué sur l'appareil. Avant de commencer le travail, le disque diamanté doit être vérifié pour détecter tout dommage, casse, fissure ou défaut. Il est interdit d'utiliser des disques diamantés endommagés. Il est interdit d'utiliser des disques diamantés à impact latéral ou axial. Des lunettes de sécurité, des gants de protection, une protection auditive et des masques anti-poussière doivent être portés lors du travail avec les disques diamantés. Il est également recommandé de porter des casques de protection. Il est interdit d'utiliser des disques diamantés avec des appareils sans capots de protection installés et impeccables. Il est absolument interdit d'utiliser des disques diamantés pour le meulage de surfaces latérales. Il est interdit d'utiliser des disques diamantés pour couper ou meuler du métal ; cela s'applique en particulier aux aciers et aux alliages de cobalt. S'assurer que les roulements, la broche, les nettoyeurs haute pression et la bague de réduction sont en bon état technique. L'utilisation de disques diamantés pour couper des matériaux de friction réduira considérablement la durée de vie des disques diamantés. N'utilisez pas de disques diamantés pour l'usinage humide pour l'usinage à sec. Si la coupe à sec est effectuée pendant une période plus longue (plus de 10 secondes), le travail doit être interrompu régulièrement en retirant le disque diamanté du matériau à traiter. Les grandes sections nécessitent une découpe en plusieurs processus. Les disques diamantés pour l'usinage humide peuvent être refroidis en continu avec de l'eau. Il est toutefois interdit de refroidir périodiquement et brièvement les disques diamantés avec de l'eau pour un usage à sec pendant le travail ou immédiatement après la fin du travail. N'exercez pas trop de pression sur le matériau à traiter ; évitez tout contact violent du disque diamanté avec le matériau à traiter. Lors d'une coupe humide, appliquer une pression uniforme, pas trop forte, avec une alimentation continue, refroidir suffisamment avec de l'eau. Utilisez uniquement des appareils équipés d'un transformateur de protection. Évitez les charges latérales et les torsions sur le disque diamanté lors du travail. Coupez toujours droit. Lors de la coupe d'un matériau adapté à la meule diamantée, les segments « s'affûtent ». Si la meule diamantée génère de fortes étincelles pendant le travail, la meule diamantée doit être « affûtée » en coupant une courte section du matériau de friction (asphalte, grès, brique, etc.). Ne laissez pas couper un sol meuble ou un sol ayant des propriétés différentes de celles du matériau à couper. Fixez solidement et fermement le matériau à couper. Aucune garantie n'est assumée pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou inappropriée du disque diamanté. L'utilisation de surcharges importantes lors du travail et les modifications de la conception de l'appareil sont interdites et entraîneront la perte des droits de garantie.